



The English language State Exams

(WRITTEN AND ORAL)



The Written Exam

(TEXT PRODUCTION AND TRANSLATION)

Text production and Translation (English into German)

vertieft (Gymnasium)

- ▶ Time: **5 hours for TP and Übersetzung**
- ▶ Number of tasks in the TP section: **2**
- ▶ Total number of words written in the TP exam: **750**
- ▶ **1** text to translate into German

Unterrichtsfach (Grund-/Mittel-/Realschule)

- ▶ Time: **4 hours for TP and Übersetzung**
- ▶ Number of tasks in the TP section: **2**
- ▶ Total number of words written in the TP exam: **600**
- ▶ **1** text to translate into German



Text Production

(2 PARTS)

Text Production

Part A

- ▶ a **short authentic text** in English based on a communicative context. One of:
 - ▶ Comment
 - ▶ Letter
 - ▶ Email
 - ▶ Letter to a newspaper editor
 - ▶ Newspaper/magazine article
- ▶ Number of words:
 - Unterrichtsfach: 250 words
 - Vertieft: 300 words
- ▶ worth 40% of the final text production grade.

Part B

- ▶ an **essay** based on a different topic than in Part A.
- ▶ Number of words :
 - Unterrichtsfach: 350 words
 - Vertieft: 450 words
- ▶ worth 60% of the final text production grade.

Assessment

- **TASK FULFILMENT**
- **COHERENCE**
- **LINGUISTIC RANGE**
- **STYLISTIC APPROPRIATENESS**
- **REGISTER**
- **ACCURACY**



Translation

TRANSLATE A TEXT IN ENGLISH INTO GERMAN
(NO LONGER THAN 90 MINUTES)

Preparatory Courses for this exam

- ▶ Text Production 3
- ▶ Text Production 4
- ▶ Vocab-building for *Staatsexamen*
- ▶ Grammar Revision
- ▶ Übersetzung

The Oral Exam

(LANDESKUNDE UND SPRECHFERTIGKEIT)

Oral exam format

- ▶ Talk in English on cultural/societal/political aspects of an English-speaking country.
- ▶ 30 minutes in total:
 - ▶ 20 minutes on 1 main topic
 - ▶ 10 minutes on 1-3 general topics
- ▶ Question/Answer format
- ▶ Second examiner - schoolteacher



What you need to do in
advance

Choose a country

- ▶ USA
- ▶ Canada
- ▶ Britain and/or Ireland
- ▶ Australia

Request an examiner

- ▶ Martyn Ford: Britain and/or Ireland, Canada, or USA
- ▶ Jansen Harris: USA or Canada
- ▶ Jeff McClure: USA
- ▶ Jonathan Woolley: Britain and/or Ireland
- ▶ Cat Benesch: Canada, Britain and/or Ireland
- ▶ Sean Morgan: Australia

The form to fill out

- ▶ Find the form on the English Department's website (Studium > Lehramt > Informationen zum Staatsexamen > Anmeldeformular)
- ▶ Fill out the form, requesting an examiner
- ▶ Return the form to Frau Kernahan (5/U/10)

Contact your examiner

Your examiner will

- ▶ explain the exam in more detail
- ▶ explain how you should prepare
- ▶ answer any questions you have

Choose your topics

- ▶ 1 main topic
- ▶ 3 general topics
- ▶ Send an outline of your topics with bullet points to your examiner

Preparatory course for the oral exam

▶ Landeskunde



Questions?